

Números 20

1 καὶ ἦλθον οἱ υἱοὶ

1 E chegaram os filhos

Ἰσραὴλ πᾶσα ἡ συναγωγὴ εἰς
de Israel, toda a congregação, a

τὴν ἔρημον Σίν, ἐν τῷ μηνὶ τῷ
o deserto de Sin, no mês o

πρώτῳ, καὶ κατέμεινεν ὁ λαὸς
primeiro, e ficou o povo

ἐν Κάδης, καὶ ἐτελεύτησεν ἐκεῖ
em Cades; e teve fim ali

Μαριὰμ καὶ ἐτάφη ἐκεῖ. 2
Mariam e foi enterrada ali. 2

καὶ οὐκ ἦν ὕδωρ τῇ
E não havia água à

συναγωγῇ, καὶ ἠθροίσθησαν
congregação; e ajuntaram-se

ἐπὶ Μωσῆν καὶ Ἀαρών. 3
contra Moisés e Arão. 3

καὶ ἐλοιδορεῖτο ὁ λαὸς πρὸς
E insultou o povo a

Μωσῆν λέγοντες ὄφελον
Moisés, dizendo: Deve-se

ἀπεθάνομεν ἐν τῇ ἀπωλείᾳ τῶν
morrermos na destruição dos

ἀδελφῶν ἡμῶν ἐναντι Κυρίου
irmãos nossos diante do Senhor

4 καὶ ἵνατί ἀνηγάγετε τὴν
4 E por que trouxestes a

συναγωγὴν Κυρίου εἰς τὴν
congregação do Senhor ao

ἔρημον ταύτην ἀποκτεῖναι ἡμᾶς
deserto este, a matar a nós

καὶ τὰ κτήνη ἡμῶν; 5 καὶ
e aos gados nossos? 5 E

ἵνατί τοῦτο; ἀνηγάγετε ἡμᾶς
por que isso? trouxestes a nós

ἐξ Αἰγύπτου παραγενέσθαι εἰς
do Egito, a vir a

τὸν τόπον τὸν πονηρὸν τοῦτον,
o lugar o mau este;

τόπος οὗ οὐ σπείρεται, οὐδὲ
lugar que não sementeira, nem

συκαῖ, οὐδὲ ἄμπελοι, οὔτε ροαί,
figos, nem videiras, nem romãs,

οὔτε ὔδωρ ἐστὶ πιεῖν. 6 καὶ
nem água há a beber. 6 E

ἦλθε Μωυσῆς καὶ Ἀαρὼν ἀπὸ
saiu Moisés e Arão da

προσώπου τῆς συναγωγῆς ἐπὶ τὴν
face da assembleia até a

θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ
porta da tenda do

μαρτυρίου καὶ ἔπεσον ἐπὶ
testemunho, e caíram sobre

πρόσωπον, καὶ ὤφθη ἡ
face; e apareceu o

δόξα Κυρίου πρὸς αὐτούς.
esplendor do Senhor a eles.

7 καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς
7 E falou Senhor a

Μωσῆν λέγων 8 λάβε τὴν
Moisés, dizendo: 8 Toma a

ράβδον σου καὶ ἐκκλησίασον τὴν
vara tua, e convoca a

συναγωγὴν σὺ καὶ Ἀαρὼν ὁ
assembleia, tu e Arão, o

ἀδελφός σου καὶ λαλήσατε πρὸς
irmão teu, e falai a

τὴν πέτραν ἐναντίον αὐτῶν, καὶ
a rocha diante deles, e

δώσει τὰ ὕδατα αὐτῆς, καὶ
dará as águas suas; e

ἐξοίσετε αὐτοῖς ὕδωρ ἐκ τῆς
carregareis a eles água da

πέτρας, καὶ ποτιεῖτε τὴν
rocha, e dareis de beber à

συναγωγὴν καὶ τὰ κτήνη
congregação e aos gados

αὐτῶν. 9 καὶ ἔλαβε Μωυσῆς τὴν
deles. 9 E tomou Moisés a

ράβδον τὴν ἀπέναντι Κυρίου,
vara a diante do Senhor,

καθὰ συνέταξε Κύριος, 10 καὶ
como ordenara Senhor. 10 E

ἐξεκλήσιασε Μωυσῆς καὶ
reuniu fora Moisés e

Ἀαρὼν τὴν συναγωγὴν ἀπέναντι
Arão a assembleia diante

τῆς πέτρας καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς
da rocha, e disse a eles:

ἀκούσατέ μου, οἱ ἀπειθεῖς
Ouvi - me, os desobedientes;

μὴ ἐκ τῆς πέτρας ταύτης
acaso da rocha esta

ἐξάξομεν ὑμῖν ὕδωρ; 11 καὶ
tiraremos a vós água? 11 E

ἐπάρας Μωυσῆς τὴν χεῖρα
levantando Moisés a mão

αὐτοῦ ἐπάταξε τὴν πέτραν τῇ
dele feriu a rocha a

ράβδῳ δίς, καὶ ἐξῆλθεν
vara duas vezes; e saiu

ὕδωρ πολὺ, καὶ ἔπιεν ἡ
água muita, e bebeu a

συναγωγὴ καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν.
congregação e os gados deles.

12 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν
12 E disse Senhor a Moisés

καὶ Ἀαρών ὅτι οὐκ
e a Arão: Porque não

ἐπιστεύσατε ἀγιάσαι με
acreditastes a consagrar me

ἐναντίον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
diante dos filhos de Israel

διὰ τοῦτο οὐκ εἰσάξετε ὑμεῖς
por isso não introduzireis vós

τὴν συναγωγὴν ταύτην εἰς τὴν
a congregação esta à

γῆν, ἣν δέδωκα αὐτοῖς. 13 τοῦτο
terra que dei a eles. 13 Esta

τὸ ὕδωρ ἀντιλογίας, ὅτι
a água da contenda, porque

ἐλοιδορήθησαν οἱ υἱοὶ
foram insolentes os filhos

Ἰσραὴλ ἐναντι Κυρίου καὶ
de Israel diante do Senhor, e

ἡγιάσθη ἐν αὐτοῖς.
foi consagrado neles.

14 καὶ ἀπέστειλε Μωυσῆς

14 E enviou Moisés

ἀγγέλους ἐκ Κάδης πρὸς
mensageiros de Cades ao

βασιλέα Ἐδὼμ λέγων
rei de Edom, dizendo:

τάδε λέγει ὁ ἀδελφός σου
Assim diz o irmão teu

Ἰσραήλ σὺ ἐπίστη πάντα τὸν
Israel; Tu conheces toda a

μόχθον τὸν εὐρόντα ἡμᾶς,
angústia a que encontrou a nós.

15 καὶ κατέβησαν οἱ πατέρες

15 E desceram os pais

ἡμῶν εἰς Αἴγυπτον, καὶ
nossos ao Egito, e

παρωκήσαμεν ἐν Αἰγύπτῳ
peregrinamos no Egito

ἡμέρας πλείους, καὶ ἐκάκωσαν
dias muitos, e afligiram

ἡμᾶς οἱ Αἰγύπτιοι καὶ τοὺς
a nós os egípcios e aos

πατέρας ἡμῶν, 16 καὶ
pais nossos. 16 E

ἀνεβοήσαμεν πρὸς Κύριον, καὶ
clamamos ao Senhor, e

εἰσήκουσε Κύριος τῆς φωνῆς
ouviu Senhor a voz

ἡμῶν καὶ ἀποστείλας ἄγγελον
nossa, e enviando anjo

ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐξ Αἰγύπτου, καὶ
tirou a nós do Egito; e

νῦν ἐσμεν ἐν Κάδης πόλει,
agora estamos em Cades cidade

ἐκ μέρους τῶν ὀρίων
da extremidade das fronteiras

σου 17 παρελευσόμεθα διὰ τῆς
tuas. 17 Passaremos pela

γῆς σου, οὐ διελευσόμεθα δι
terra tua: não passaremos por

ἀγρῶν, οὐδὲ δι ἀμπελώνων,
campos, nem por vinhas,

οὐδὲ πίομεθα ὕδωρ ἐκ λάκκου
nem beberemos água da cisterna

σου, ὁδῷ βασιλικῇ
tua: à estrada do rei

πορευσόμεθα, οὐκ ἐκκλινοῦμεν
iremos; não desviaremos

δεξιὰ οὐδὲ εὐώνυμα, ἕως ἂν
direita nem esquerda, até que

παρέλθωμεν τὰ ὄρια σου. 18
passemos os termos teus. 18

καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Ἐδώμ οὐ
E disse a ele Edom: não

διελεύση δι ἐμοῦ, εἰ δὲ μή, ἐν
passarás por mim, se mas não, na

πολέμῳ ἐξελεύσομαι εἰς
guerra sairei ao

συνάντησίν σοι. 19 καὶ λέγουσιν
encontro teu. 19 E disseram

αὐτῷ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ παρά τὸ
a ele os filhos de Israel: junto ao

ὄρος παρελευσόμεθα, ἐὰν δὲ
monte passaremos; se mas

ὕδατός σου πίωμεν ἐγώ τε
da água tua bebermos eu tanto

καὶ τὰ κτήνη μου, δώσω
como os gados meus, darei

τιμήν σοι ἀλλὰ τὸ πρᾶγμα οὐδέν
preço a ti apenas a ação sequer

ἐστι, παρὰ τὸ ὄρος
é, junto o monte

παρελευσόμεθα. 20 ὁ δὲ
passaremos. 20 ele mas

εἶπεν οὐ διελεύση δι ἐμοῦ. καὶ
disse: Não passarás por mim; e

ἐξῆλθεν Ἐδὼμ εἰς συνάντησιν
saiu Edom ao encontro

αὐτῷ ἐν ὄχλῳ βαρεῖ καὶ
seu com multidão pesada e

ἐν χειρὶ ἰσχυρᾷ. 21 καὶ οὐκ
com mão poderosa. 21 E não

ἠθέλησεν Ἐδὼμ δοῦναι τῷ
quis Edom dar a

Ἰσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν
Israel passar pelas

ὁρίων αὐτοῦ καὶ ἐξέκλινεν
fronteiras suas, e se afastou

Ἰσραὴλ ἀπ αὐτοῦ. 22 καὶ ἀπῆραν
Israel dele. 22 E partiram

ἐκ Κάδης καὶ παρεγέγοντο οἱ
de Cades; e chegaram os

υἱοὶ Ἰσραὴλ, πᾶσα ἡ
filhos de Israel toda a

συναγωγὴ εἰς Ὠρ τὸ ὄρος.
assembleia, ao Or o monte.

23 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν

23 E falou Senhor a Moisés

καὶ Ἀαρὼν ἐν ὄρει

e a Arão no Or ao monte,

ἐπὶ τῶν ὁρίων τῆς γῆς

sobre as fronteiras da terra

Ἐδὼμ λέγων 24

de Edom, dizendo: 24

προστεθήτω Ἀαρὼν πρὸς

Seja acrescentado Arão a

τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὅτι οὐ μὴ

o povo seu; porque não não

εἰσέλθητε εἰς τὴν γῆν, ἣν δέδωκα

entrareis à terra que dei

τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, διότι

aos filhos de Israel, porque

παρωξύνατέ με ἐπὶ τοῦ ὕδατος

provocastes me junto das águas

τῆς λειδορίας. 25 λάβε τὸν

da contenda. 25 Toma o

Ἀαρὼν καὶ Ἐλεάζαρ τὸν υἱὸν

Arão e Eleazar, o filho

αὐτοῦ καὶ ἀναβίβασον αὐτοὺς εἰς

seu, e fazе subir a eles ao

ὄρει τὸ ὄρος ἔναντι πάσης τῆς

Or o monte diante de toda a

συναγωγῆς 26 καὶ ἔκδυσον

congregação; 26 e dispa

Ἀαρὼν τὴν στολὴν αὐτοῦ καὶ

de Arão a roupa dele, e

ἐνδυσον Ἐλεάζαρ τὸν υἱὸν

vista Eleazar, o filho

αὐτοῦ, [καὶ Ἰααρὼν](#)

dele e Arão

[προσθεῖς](#) [ἀποθανέτω](#)

sendo acrescentado morra

[ἐκεῖ](#). 27 [καὶ ἐποίησε Μωυσῆς](#)

ali. 27 E fez Moisés

[καθὰ συνέταξε Κύριος](#) αὐτῷ, [καὶ](#)

como ordenara Senhor a ele, e

[ἀνεβίβασεν](#) αὐτὸν [εἰς Ὠρ](#) τὸ

fez subir a ele ao Or o

[ὄρος ἐναντίον πάσης](#) τῆς

monte, diante de toda a

[συναγωγῆς](#). 28 [καὶ ἐξέδυσσε](#) τὸν

congregação. 28 E despiu o

[Ἰααρὼν](#) τὰ [ἱμάτια](#) αὐτοῦ [καὶ](#)

Arão as vestes dele, e

[ἐνέδυσεν](#) αὐτὰ [Ἐλεάζαρ](#) τὸν [υἱὸν](#)

vestiu a elas a Eleazar, o filho

αὐτοῦ [καὶ ἀπέθανεν Ἰααρὼν ἐπὶ](#)

seu, e morreu Arão sobre

τῆς [κορυφῆς](#) τοῦ [ὄρους](#), [καὶ](#)

o cume do monte; e

[κατέβη Μωυσῆς καὶ Ἐλεάζαρ ἐκ](#)

desceu Moisés e Eleazar de

τοῦ [ὄρους](#). 29 [καὶ εἶδε πᾶσα ἡ](#)

o monte. 29 E viu toda a

[συναγωγή](#), [ὅτι ἀπελύθη](#)

congregação que partira

[Ἰααρὼν](#), [καὶ ἔκλαυσαν](#) τὸν

Arão ; e choraram o

[Ἰααρὼν](#) [τριάκοντα ἡμέρας](#) [πᾶς](#)

Arão trinta dias toda

[οἶκος Ἰσραήλ.](#)
casa de Israel.
